

# KURDISCHES KUNST- UND KULTURFESTIVAL IN BERLIN

مهرجان الفن والثقافة الكردية في برلين  
نقطة تحوّل في سوريا -  
مستقبل جديد للكرد



[www.mittani.org](http://www.mittani.org)

9 - 6 حزيران / يونيو 2025 - قفلا أولمه  
Ulmenallee 35, 14050 Berlin

الدخول مجاني (التبرعات مرحب بها)



# رسالة المهرجان

أهلاً وسهلاً بكم في مهرجان الفن والثقافة الكردية 2025 في برلين

تحت عنوان «نقطة تحول في سوريا - مستقبل جديد للكرد» ندعوكم للاحتفال بالتنوع الغني للفن والثقافة الكردية لمدة أربعة أيام.

لقد تعرض الكرد في سوريا لعقود من التهميش الممنهج. فقد أدى الإحصاء السكاني الاستثنائي عام 1962 إلى حرمان عدد كبير من الكرد من جنسيتهم ومنذ عام 1965، سعى النظام من خلال ما سُمي بـ «الحزام العربي» إلى تغيير ديموغرافية المناطق الكردية، في محاولة لإضعاف الهوية الكردية. وفي ظل حكم عائلة الأسد وحزب البعث، تم حظر اللغة والأسماء والتعبيرات الثقافية الكردية. كما تعرضت جماعات عرقية ودينية أخرى مثل السريان، الآشوريين، الشركس، الإيزيديين والأرمن وغيرها للقمع والاضطهاد.

وفي عام 2011، اندلعت الثورة في سوريا، والتي رد عليها نظام الأسد بحرب دامية استمرت أربعة عشر عاماً، وأودت بحياة مئات الآلاف من السوريين والسوريين من مختلف المكونات. بعد 54 عاماً، سقط الحكم الديكتاتوري لعائلة الأسد وحزب البعث في 8 ديسمبر 2024. وقد فتح هذا السقوط آفاقاً جديدة للكرد والمكونات الأخرى في سوريا. ومع ذلك، فإنهم ما زالوا يجدون أنفسهم عالقين بين الأمل وعدم اليقين، حيث لا أحد يعرف ما يحمله لهم المستقبل. وفي مهرجان هذا العام، نأخذ نقطة التحول التاريخية هذه كفرصة للتأمل في الماضي والحاضر والمستقبل.

في مهرجان الفنون والثقافة الكردية في برلين عام 2025، سيشارك 50 ضيفاً وضييفةً من مجموعة واسعة من المجالات منها الأدب والموسيقى والرسم والفنون التشكيلية والكاريكاتور والسينما والمسرح والصحافة واللغة الكردية. ويوجد هناك أيضاً بازار يضم منتجات كردية وشرقية مثل النبيذ والآلات الموسيقية والملابس التقليدية والإكسسوارات. وسيضم المهرجان أيضاً مكتبة تحتوي على كتب كردية وعربية. كما سيتم تنظيم معارض وورشات عمل وأنشطة متنوعة للأطفال.

يؤمن فريق التنظيم بأهمية الحوار الثقافي وتلاقح الثقافات، ويسعى جاهداً إلى خلق بيئة شاملة ترحب بالناس من مختلف الانتماءات وتعزز التفاهم والتبادل بينهم.

فريق مهرجان الفن والثقافة الكردية في برلين



# الضيوف والضيوف



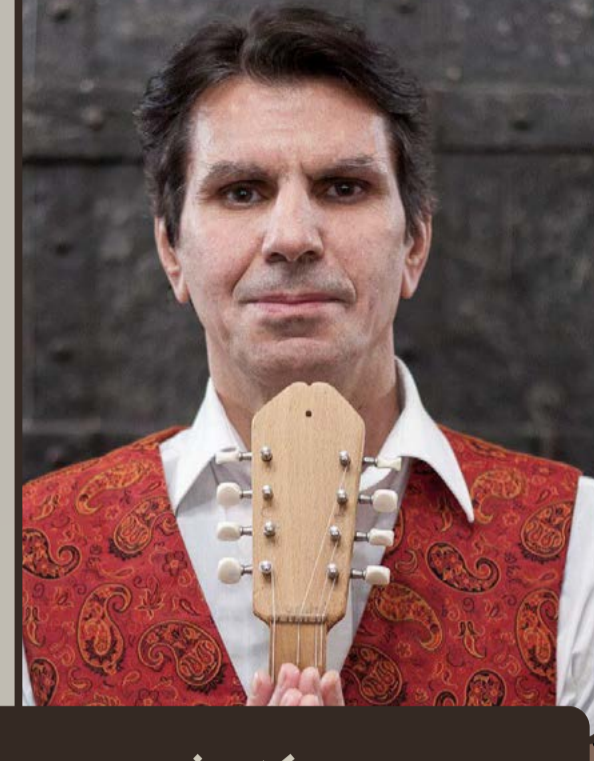
وداد نبي



إبراهيم سيدو آدوغان



جميلة پيري



مجو كندش



كاميران حاج عبدو



سميرة المسالمة



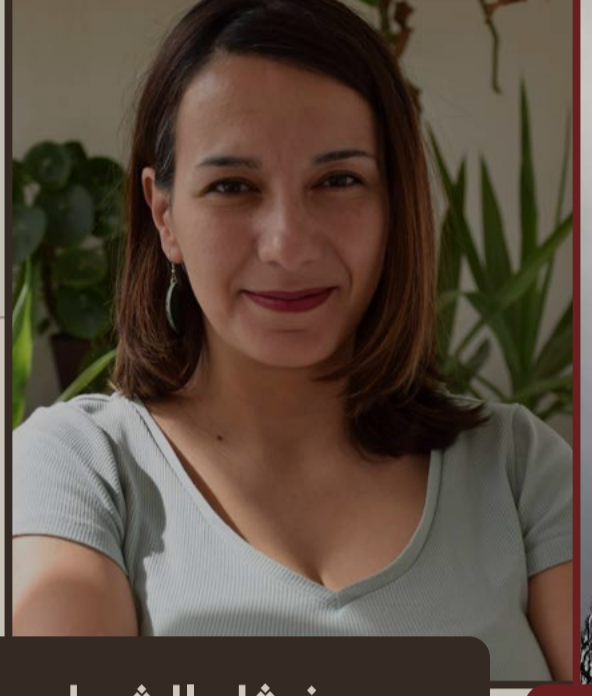
وجيهة سعيد



علي جازو



حسين درويش



غيثاء الشعار



سولارا شيحا



آراس بدر



جيان بدرخان



جوليت كورية



ميرزا متين



زردشت إبراهيم



ديلارا إلدنيز



آلجين حسن



نور حريري



نور فليحان



نهي سلوم



آيلم بوزكاي



نياز جاف



كاميران شمدين



قادر جان



آرام زوزا



غولغش درياسبي



عادل إسماعيل



أحمد قافور



جريكه هورامي



إلهام حامدي



بيمان صالحيان



وفا بداحي سور



بهاء الدين آكهان



لافا بيات



آزاد هلز



روغر فاطمي



آراس يونس



هارقن بريك



هوزان سفر



زردشت بدر



# البرنامج

الدخول مجاني (التبرعات مرحب بها)

التوقيت	الجمعة، 06 حزيران/يونيو
18:00-17:00	الترحيب والافتتاح وكلمات الضيوف فقرة موسيقية مع الفنان قادر جان تعريف بمركز ميتاني تعريف بالمهرجان تكريم مقدم الحفل: شهريار مرادي اللغة: الألمانية مع ترجمة فورية إلى اللغة الكردية والعربية
18:30-18:00	عشاء خفيف
20:30-18:30	أمسية موسيقية مع فرقة سامال
التوقيت	السبت، 07 حزيران/يونيو
14:30-13:00	اللغة والثورة: تأثير الثورة في سوريا على اللغة والأدب الكرديين الضيوف: الدكتور كاميران حاج عبدي (باحث لغويات)، البروفيسور المساعد إبراهيم سيدو آيدوغان (باحث لغويات) يدير الحوار: بهاء الدين آكهان (صحفي) اللغة: الكردية مع ترجمة فورية إلى الألمانية والعربية
16:30-15:00	استمرارية أم نقطة تحول؟ المطالب الكردية في سوريا بين المشروعية التاريخية والرفض السياسي الضيوف: اراس بدر(صحفي)، جيان بدرخان (باحث في القانون الدولي) اللغة: الألمانية مع ترجمة فورية إلى العربية والكردية
17:30-17:00	باقة من الرقصات تقدمها فرقة كوفنداكي للرقص الفلكلوري الكردي في حديقة القيلا
20:30-18:00	أمسية موسيقية مع الفنان مجو كندش وفرقته



# البرنامج

الدخول مجاني (التبرعات مرحب بها)

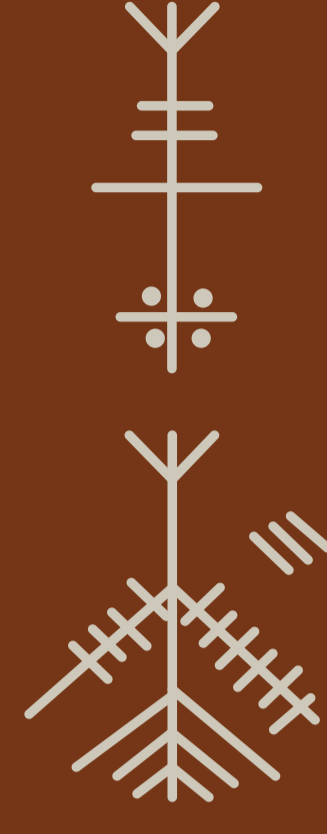
التوقيت	الأحد، 08 حزيران/يونيو
14:30-13:00	الأدب كجسر: لقاءات بين اللغات والثقافات والقصاص الضيوف: حسين درويش (شاعر وصحفي)، وجيهة سعيد (كاتبة وروائية) علي جازو (كاتب وشاعر)، سميرة المسالمة (كاتبة وصحفية) تدير الحوار: نهى سلوم (صحفية) اللغة: العربية مع ترجمة فورية إلى الألمانية والكردية
17:00-15:30	الحيز البيئي: أصوات ووجهات نظر نسائية من سوريا - التنوع والمستقبل في الأفق الضيوف: سولارا شيحا (مترجمة ومهندسة معمارية)، غيثاء الشعار (صحفية وكاتبة) جولييت كورية (باحثة لغويات)، وداد نبي (مؤلفة وكاتبة)، نور حريري (مؤلفة ومترجمة) تدير الحوار: نور فليحان (باحثة اجتماعية ومدونة) اللغة: العربية مع ترجمة فورية إلى الألمانية والكردية
20:30-18:00	أمسية موسيقية مع الفنانة جميلة پيري وفرقتها
التوقيت	الاثنين، 09 حزيران/يونيو
14:30-13:00	النضال من أجل الاعتراف: التحديات التي تواجه الكاتبات الكرديات في نشر وتوزيع أعمالهن الضيوف: غولغش درياسبي (كاتبة)، آجين حسن (كاتبة) يدير الحوار: آرام زوزا (مترجم أدبي) اللغة: الكردية مع ترجمة فورية إلى الألمانية والعربية
16:30-15:00	المسرح كشكل من أشكال المقاومة: تطور المسرح الكردي (الكرمانجي) في سياق القمع والانحلال القسري الضيوف: عادل إسماعيل (مخرج)، ميرزا متين (كاتب ومخرج) يدير الحوار: زردشت إبراهيم (مخرج) اللغة: الكردية مع ترجمة فورية إلى الألمانية والعربية
19:00-17:00	عرض فيلم: "أن تكون فائزاً" للمخرجة سولين يوسف الفيلم بالألمانية مع ترجمة إنكليزية - الفئة العمرية للحضور اعتباراً من 6 سنوات.
21:00-19:15	عرض فيلم: "جيران" للمخرج مانو خليل الفيلم بالكردية مع ترجمة ألمانية - الفئة العمرية للحضور اعتباراً من 12 سنة.



# المعارض

## خيمة فنية

مع الفنانة لافا بيات  
أعمال فنية وورش عمل للأطفال  
السبت والأحد، 20:30-13:00  
الإثنين، 17:00-13:00



## معرض كاريكاتير

للفنان كاميران شمدين  
السبت والأحد، 20:30-13:00  
الإثنين، 17:00-13:00

# ورشات عمل

## الوشم الكردي التقليدي ومعانيه باعتباره تراثاً ثقافياً

مع ديلارا آدنيز

خبيرة في البحث والتوثيق الاثنوغرافي في الشرق الأوسط

السبت والأحد، 18:00-14:00

شروط المشاركة: من 18 سنة

اللغة: الألمانية

عدد المشاركين: 15 شخصاً في اليوم الواحد

التسجيل عن طريق البريد الإلكتروني إلى

[dilaraekaya@gmail.com](mailto:dilaraekaya@gmail.com)



## عرض أزياء كردية

مع نياز جاف  
مجموعة نرجس النسائية الكردية  
الأحد، 17:30-17:00

## معرض الكتاب

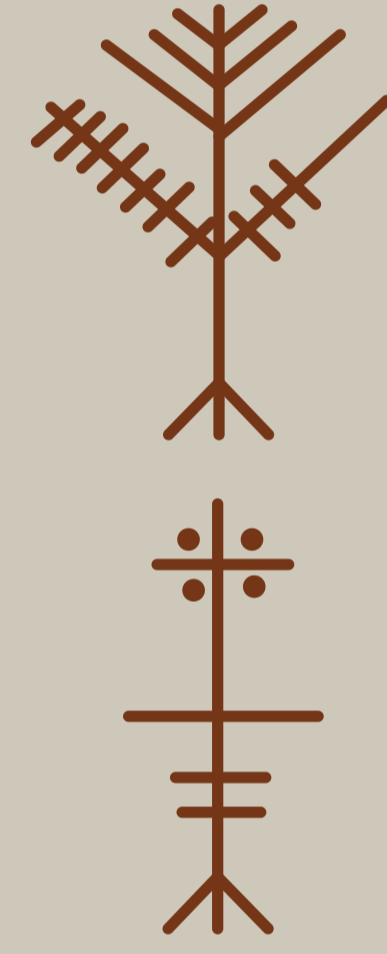
كتاب رامينا

دار نوس

مدرسة آذار

السبت والأحد، 20:30-13:00

الإثنين، 17:00-13:00



# أنشطة الأطفال

## أنشطة اللعب للأطفال

في حديقة القيلا

السبت والأحد، 20:30-13:00

الإثنين، 17:00-13:00



## ورشة عمل مسرحية

مع معلمة المسرح التربوي آيلم بوزكايا

السبت والأحد، 17:00-15:30

شروط المشاركة: من 14 سنة

اللغة: الكردية والألمانية

التسجيل عن طريق البريد الإلكتروني إلى

[eylembozkaya00@gmail.com](mailto:eylembozkaya00@gmail.com)





# البازار

السبت والأحد، 13:00-20:30

الإثنين، 13:00-17:00

كتب باللغتين الكردية والعربية

مكتبة شانا

نبذ كوباني

ركن الموسيقى الشرقية /

آلات موسيقية

آزاد للموسيقى

تطريز يدوي

لنساء من عفرين

مبادرة ليلي النسائية

ملابس تقليدية

كردية

ڤينو دريس & دي لوكس

ملابس كردية من جنوب

کردستان

شركة سيفويرد

شالات كردية

شالين كوردي

تصاميم ومطبوعات

باللغات الكردية والعربية والألمانية

آرتي لاند

أطباق شرقية

نايا وجولي

شاي كردي

ومنتجات متنوعة

باسار نامه وهاريكي

حلويات شرقية  
وعصائر طازجة وقهوة

ندی داود

# المنظمون والمتعاونون والشركاء

المنظم  
ميتاني - مركز الفن والثقافة

المتعاون  
مؤسسة الثقافات المتعددة - أولمه 35

شريك الترجمة  
SMP Sprachmittlerpool GmbH

الشريك الإعلامي  
reelink media UG

Ulmenallee 35, 14050 Berlin





# فريق التنظيم



لورين چلبي  
منسقة العلاقات العامة



بيناف مصطفى  
منسق محتوى المهرجان



مكسيم العيسى  
مدير المهرجان



يوسف عيسى  
متحدث باسم المهرجان



أحمد فتحي  
منسق المالية  
والخدمات اللوجستية



جانين ريغو جان  
مشرفة استقبال الضيوف



بروين عثمان  
مشرفة سوشيال ميديا



شليير عيسى  
مشرفة ورشات العمل



شهريار مرادي  
مشرف الترجمة



آرام سليمان  
مسؤول التصوير  
الفوتوغرافي



شرفان حاج عبدو  
منسق البازار والمعارض



عبد الله عبد الرحمن  
مشرف المسرح



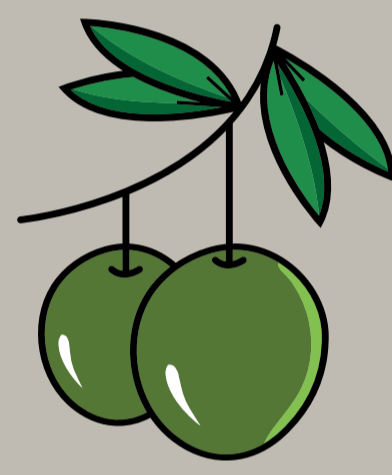
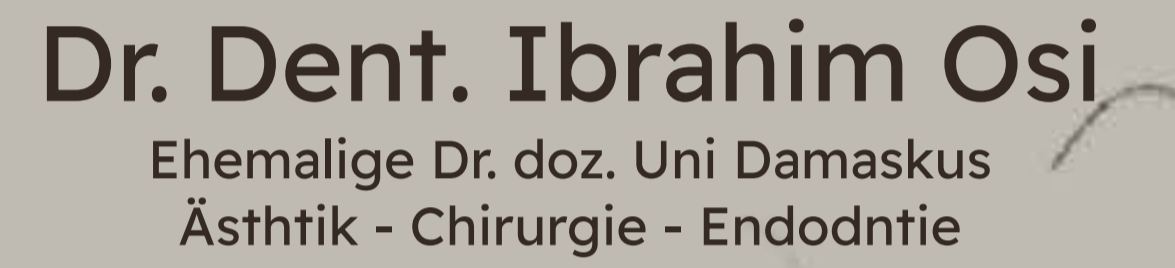
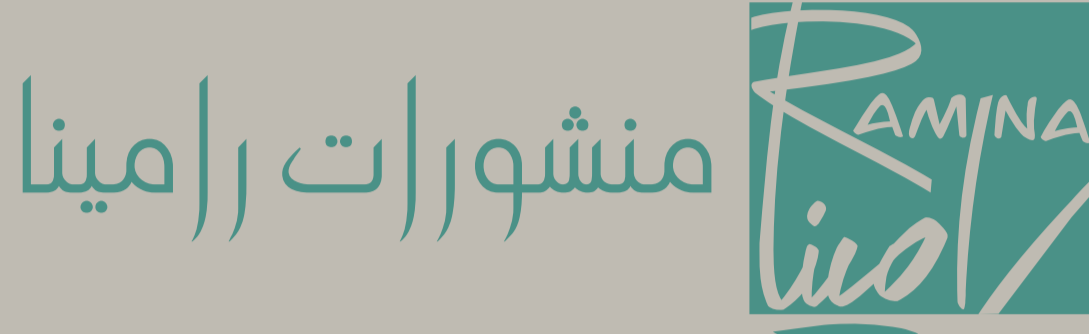
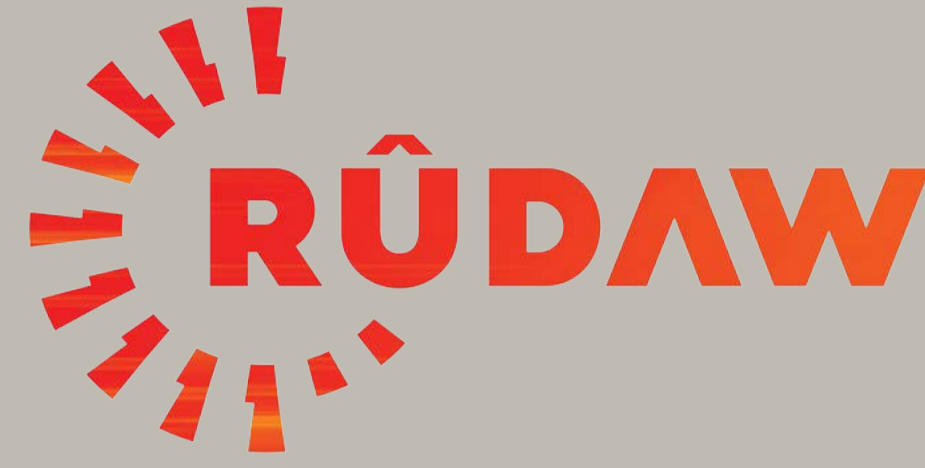
برادوست آزيبي  
منسق اعلامي



آمد عيسى  
مشرف الإسعافات الأولية



# الداعمون



Initiative for women

